

発言者	発言	日本語訳
イ	Victoria, Take. ¿Qué tal? ¡Enhorabuena! Contento, ¿no?	勝利しましたね。タケ 感想は？おめでとう！嬉しいですか？
久	Muchas gracias. Sí, no podía ser mejor, ¿no? Mi debut en un partido oficial con la Real y con gol. Bueno, y un gol que ayuda al equipo a sacar los tres puntos.	ありがとうございます。 ええ、これ以上はないですね。 ラ・レアルでの公式戦デビューを果たし、ゴールも決めましたし また、そのゴールでチームの勝ち点3獲得に貢献できました。
イ	Temporada pasada tuviste 48 remates para un gol. En esta temporada en tu primer remate llega ese primer gol.	昨シーズンでは1ゴールのために48本のシュートを打ちましたよね？ 今シーズンは初シュートで初ゴールです
久	Sí, yo creo que este año va a ser diferente, ¿no? Porque todo el verano estuve trabajando en remate y de momento está dando los resultados.	ええ、今年は違った年になると思います。 夏の期間ずっとシュートの練習に取り組んでいて、現時点では結果が出ているので。
イ	Y si te llaga un caramelo como el que te pone Mikel Merino, más fácil, ¿verdad?	ミケル・メリノがくれるような魅力的なもの（直訳ではキャンディーという意味です。甘い、魅力的、甘美という意味合いです）があれば、もっと簡単ですよ？
久	Sí, ya, yo creo que más de medio gol es suyo con mucha tranquilidad tuve tiempo para mirar al portero y todo, y un pase de locos, ¿no?	はい、半分以上は彼のゴールだと思います。落ち着いてキーパーを見る余裕もあったし、絶妙なパスでしたね？
イ	¿Cómo te estás adaptando a la Real Sociedad y qué te dice el Mister?	レアル・ソシエダにはどのように適していますか？そして監督（あるいはコーチ）には何を言われましたか？
久	Bien, el Mister me aprieta mucho y eso es bueno, y yo creo que quiero dar las gracias al Mister por confiarme en la primera jornada. Quiero dar las gracias a los compañeros que confiaron en mí, y sobre todo la afición que vino de mil kilómetros que eso está muy lejos.	そうですね、監督はとても厳しくしてくれますが、それは良いことだと思っています。初日から僕を信頼してくれた監督には感謝したいと思います。 僕を信頼してくれた仲間と、そして何よりも1000キロも離れた遠いところから駆けつけてくれたファンに感謝したいです。
イ	Son muchos ahí los tienes, además coreando vuestro nombre.	沢山いるよね。それに君の名前をチャントしているよ。
久	Sí, sobre todo cuando llegamos en el bus, ahí se notaba más afición de nosotros que era de ellos y eso nos motivó mucho, ¿no?	はい、特にバスで到着したとき、彼らのファンよりも僕たちのファンの方が存在感があったので、とてもモチベーションが上がりました。
イ	Take, enhorabuena. Muchas gracias.	タケ、おめでとうございます。 ありがとうございます。
久	Gracias.	ありがとうございます。
イ	Pregunta, no sé si es fácil o no, pero valoración tuya de la victoria frente al español.	質問です。エスパニョール戦の勝利に対する自己評価をお願いします。楽勝でしたか？
久	Bueno, creo que bien, ¿no? Me puedo dar un aprobado.	ええ、良かったと思います。 合格点ですね。
イ	Y ¿cómo ha sido por el balón del gol? ¿Cómo ha sido el balón aquel? ¿Tenías fe? ¿Te lo creías?	ゴールのシーンはどうでしたか？ どんなボールでしたか？ 自分を信じていましたか？
久	Sí, me acordé de la pretemporada tuve una similar que contra Bilbao que acabó no yendo y se me vino en la mente, ¿no? Al final podría controlar mal y que tenía que ir a por ese balón. Y yo en principio, como me quedé en el suelo. Yo pensaba que era penalti entonces iba a pedir golpear el balón, lo que pasa es que como todo el mundo empezó a volver al centro del campo pues intuí que era gol, ¿no?	はい、プレシーズンのビルバオ戦で似たような事があったのですが、結果的には失敗に終わったことが頭をよぎりました。 最終的にコントロールミスがあって、ボールを取りに行かなければならなかったのに 最初は僕は地面に倒れたので、 ペナルティだと思って、ボールを打てるよう志願しようと思っていたら、みんながフィールドの中央に戻り始めたので、ゴールだと感じました。
イ	Eh, cuéntanos. ¿Dónde está el secreto para que estemos viendo aún, no sé, un Kubo. diferente al estas últimas temporadas? Siendo tan decisivo, ¿no? En el juego de la Real.	ここ数シーズンで、今までと違う久保を見ている秘密はなんですか？ ラ・レアルの試合での決定的な姿勢とか
久	Pues yo tampoco me lo puedo explicar muy bien, ¿no? Lo que me está pasando, yo creo que lo que me acuerdo en los hoteles donde estuve aquí en pretemporada y esto es pensar que no tenía otra, ¿no? Que esta podría ser mi última oportunidad para dar ese salto, ¿no? Como futbolista Y de momento creo que estoy cumpliendo con el, bueno, con lo que la gente me espera de mí, ¿no?	そうですね、僕自身、何が起きているのかうまく説明できませんが.....。 プレシーズンにホテルにいたとき考えていたのは、もう後がない、ということかな？ これが僕にとってサッカー選手として飛躍する最後のチャンスかもしれない、とね。 そして、今のところは皆さんの僕への期待に応えられていると思います。
イ	Cuando ha sido sustituido, "Kubo, Kubo Kubo, Kubo..." ¿Cómo te has sentido?	交代の際「久保、久保、久保、久保.....」（とコールがありました）、どう感じましたか？
久	Me ha dado mucha confianza la afición en la que opina al final, ¿no? Al final sí, está en el Mister es el cuerpo, están los jugadores. Yo creo que el fútbol es entretenimiento de alguna forma y la afición en la que opinen, ellos pagan el dinero viene a vernos el partido y cuando más contento se estén mejor para nosotros. Y sobre todo esa ovación me gustó mucho.	とても大きな自信になりましたね。最終的にはファンの意見は重要ですから。 もちろん、監督やコーチ、選手達もいますが、 僕はサッカーはエンタメだと思うので、お金を払って試合を観に来るファンの意見は大事です。彼らが満足であればあるほど、僕達にとっては良いことです。 ですから、あの歓声はとても嬉しかったです。
イ	¿Cómo es tu relación con Imanol? Porque Imanol es un entrenador que exige muchísimo, a veces grita mucho. ¿Cómo es? Cuéntanos un poco, cómo fue tu primera impresión y cómo es el día a día con el Mister, ¿no? que aprieta, bueno, ya lo estás viendo, ¿no? Como aprieta y como grita muchas veces.	イマンノル監督との関係はどうか？ イマンノルは要求が厳しい監督ですし、時には大声も出すし 彼はどんな人ですか？あなたの第一印象と、イマンノル監督との日々についてお聞かせください。もうお分かりだと思いますが、監督は厳しいですよ？ 沢山追い込みますし、大声も出しますよね。

久	<p>Si me acuerdo que el día que vine yo estaba muy tranquilo, pero después, por ejemplo, el día que vino Sadiq, ya venia con esa, ¿no?</p> <p>Estaba más tipo suelto, no sé cómo decirlo, pero que gritaba más y ya me acostumbré, pero también es verdad que antes de cada entreno, pues se da la mano con todos los jugadores, después de los entrenos habla casi con todos.</p> <p>Y eso cuando un jugador lo ve, siente confianza, ¿no?</p> <p>Imagínate que yo aunque no estuviese jugando pues sabría que el entrenador confía en mí que cuando llegue a mi momento, pues, quedaría lo máximo para el entrenador porque él te está viendo, te aprieta aunque no juegues y es verdad que grita, pero mejor que te grite, ¿no?</p> <p>Cuando no te grite, pues ahí ya notaré que estoy perdiendo algo.</p>	<p>はい、僕が来た日はとても落ち着いていたと思いますが、例えばサディクが来た日は、そんな感じでしたよね？</p> <p>何と言うか、もっと伸びやかに叫んでいた感じですかね。でも慣れました。また、練習の前には必ず選手全員と握手をするし、練習の後にはほぼ全員と話をするので。</p> <p>それを見ると選手は信頼を感じます。</p> <p>たとえ自分がプレーしていなくても、監督から信頼されていることがわかれば、出番が来たときに、自分を見てくれている監督のために全てを出す事が出来る、プレーしなくても厳しくしてくれますし、確かに大声で怒鳴りますが、その方が良いです。</p> <p>逆に怒鳴られなくなったら、自分が何か損をしていると気付くはずですよ。</p>
イ	<p>¿Para qué pueden servir estos días que te harán ir a las dos semanas?</p> <p>¿Quizá para conocer también un poco más la ciudad, y ¿los demás?</p>	<p>この2週間、どう過ごしますか？</p> <p>例えば、街の方をもっと知ったりとか。</p>
久	<p>No, es que yo me voy con la selección, ¿sabes?</p> <p>Pues a ver si me da más minutos el Mister.</p> <p>Si me está viendo los partidos... Pero bueno.</p>	<p>いいえ、ご存じの通り僕は代表に行くので、監督がもっと試合に出してくれるかどうか、まあ、試合を見てくれているのであれば、</p>
久	<p>Yo personalmente muy contento, ¿no?</p> <p>Como equipo, creo que unas cosas muy buenas, otras a rectificar, pero los tres puntos muy importantes y ahora con estos cinco goles que hemos hecho si no conseguimos nada atrás, pues se nos verá un equipo más fuerte, ¿no?</p> <p>Sí, no puedo pedir más, o sea me recuerda mucho la charla que no suele hacer el Mister alguna vez de que este equipo hace bueno a los jugadores, ¿no?</p> <p>Yo creo que he encontrado mi equipo ideal, mi lugar ideal, el equipo me está haciendo bueno y muy contento por esto.</p>	<p>個人的にはとても満足しています。</p> <p>チームとしてとても良い部分もあれば、修正すべき点もありますが、大事な勝ち点3ですし、あと、この5ゴールで、失点しなければ、もっと強いチームになれるでしょう。</p> <p>これ以上求められません。監督がよく口にする「このチームは選手を良くしてくれる」という言葉を思い出します。</p> <p>理想的なチーム、理想的な場所を見つけたと思うし、チームが僕を良くしてくれるので、とても満足しています。</p>
久	Lo importante es seguir sumando, ¿este micro funciona? Sí, ¿no?	大事なのはそのまま足していくこと... このマイク機能していますか？
イ	¡Sí, sí, sí.	はい、はい、(笑)
久	<p>Vale.</p> <p>¿Me ha contado como asistencia esta vez?</p> <p>Ah, gracias, porque la semana pasada me han fumado una. Menos mal.</p>	<p>了解</p> <p>今回はアシストとしてカウントされましたか？</p> <p>ああ、ありがとうございます。先週は1つごまかされましたからね。よかったです。</p>
イ	<p>Con Takefusa Kubo. Take, enhorabuena por la victoria.</p> <p>Un partido muy sólido esta real.</p>	<p>久保建英選手です。タケ、勝利おめでとう。</p> <p>レアルの堅実な試合でしたね。</p>
久	<p>Ya lo estáis viendo, ¿no?</p> <p>Un equipo muy sólido atrás metiendo las que, bueno, no sentenciamos el partido hasta el final, pero aun así con un 2-0, solíamos ganar de uno, pero ya hay partidos que vamos ganado por más de dos y esto dice lo bien que está el equipo, ¿no?</p>	<p>見ての通り、バックラインが非常に堅固で... まあ、最後まで結果は分からないのですが、それでも2-0でした。以前は1点差で勝つことが多かったのですが、今は2点差以上で勝った試合もあるという事は、チームが好調だという事ですね。</p>
イ	<p>Mucho cambio en la afiliación tras la Copa, tu vuelta al 11, pero se ha vuelto a mostrar, ¿no?</p> <p>Que da igual quién juegue que siempre sale un gran equipo al campo.</p>	<p>カップ戦を終え、多くのメンバー変更もあり、スタメンに復帰しましたが、誰がプレーしても、常に偉大なチームがグラウンドに出る、という事が証明されましたね？</p>
久	<p>Se está viendo sobre todo en los entrenos que la mayoría es puerta cerrada, pero ahí se ve que el equipo que juegue, los jugadores que jueguen, pues, se ve que el nivel es muy parejo, ¿no?</p> <p>Todos los jugadores que jueguen de momento hay jugadores que están teniendo más. oportunidad de otros que no, pero ya el entrenador, nosotros, los del staff saben que el que juegue, pues, que dará cien por cien y que aportará mucho al equipo.</p> <p>Yo creo que tenemos que seguir en esta racha, no sé cuántos partidos llevamos así seguido ganando, pero eso no importa, ¿no?</p> <p>Lo importante es esta semana contra el Athleti, un derbi, pensando en mí, es la primera vez que juego el derbi en un partido oficial y a ver si podemos disfrutar con una victoria con la afición.</p>	<p>特に練習に見られますね、ほとんどが非公開ですが、でもそこで、どのチーム、どの選手がプレーしようと、レベルは一定しています。</p> <p>今現在プレーしている選手の中には、出場機会が多い選手もいれば、そうでない選手もいますが、監督やスタッフ、僕達も、誰がプレーしても100%の力を発揮し、チームに貢献すると分かっています。</p> <p>この調子で進んで行くべきだと思います。今、何連勝しているかわかりませんが、それよりも</p> <p>大事なのは今週のアスレティック戦です。ダービーです。僕にとって公式戦で初めてのダービーなので、ファンと一緒に勝利を喜びたいです。</p>
イ	<p>Tengo que estar más tranquilo delante de la portería, ¿no?</p> <p>Para meter más goles y dar ese salto de un jugador nivel élite, pues yo creo que necesito convertir más goles, más asistencias, y personalmente yo creo que con las ocasiones que me hicieron crear los compañeros tenía que aprovecharlo hoy.</p>	<p>ゴールの前ではもっと冷静にならなきゃいけないね。</p> <p>もっとゴールを決めて、エリートレベルの選手として飛躍するためには、もっとゴールやアシストを決める必要があるし。特に今日は、チームメイトがチャンスを作ってくれたので、それを活かさすべきでした。</p>
久	<p>¡Sí, si no llego a meter ese gol, yo creo que David después en el vestuario me iba a matar, ¿no?</p> <p>Así que estoy contento y darle las gracias a David que una vez más nos ayudará ahí a la victoria.</p> <p>Es el mejor del equipo y le debo mucho.</p>	<p>そうだね、もし僕があのゴールを決めていなかったら、後で更衣室でダビッドに殺されていたと思うよ。</p> <p>だから嬉しいですし、今回も勝利に貢献してくれたダビッドに感謝しています。</p> <p>彼はチームいちの選手だし、個人的にも彼には借りがいくつもあります。</p>
イ	¿Cuánto peso te has quitado? Take, ¿con el gol?	ゴールのおかげで、どの位のプレッシャーから解放されましたか？
久	<p>Pues, mucho, mucho, la verdad.</p> <p>Ya me estáis viendo, ¿no?</p> <p>Que me fluyen las palabras, no necesito pensar, estoy muy bien.</p>	<p>正直なところ、かなりですね。</p> <p>見ての通りですよ。考える必要もなく、言葉がスラスラと出てきています。</p>
イ	¿Ves al equipo con arrestos para lo que resta de temporada poder mantener ese pulso con Atlético y Betis, y al final de Liga decir que 10 años después volvemos a la Champions?	チームに残りのシーズンに対する気概は見えますか？現状維持してアトレティコやベティスを迎え、リーグ戦終了には「10年ぶりにチャンピオンズリーグに戻ってきた」と言えると思いますか？
久	<p>Yo creo que el parón vendrá muy bien para esto, ¿no?</p> <p>Yo creo que quitaremos las cargas que tenemos encima y esta dinámica de dos partidos por semana también las quitaremos, el entreno no sé si es duro o suave, pero estaremos mucho mejor con la chispa (直訳すれば火花ですが、ひらめき、輝きといった意味合いがあります) esa que, con la que arrancamos la temporada, y yo personalmente pienso que pegaría muy bien en el himno de Champions aquí en el estadio real y quiero escucharlo aquí.</p>	<p>この代表ウィークが良く働くのではないのでしょうか？</p> <p>僕たちの負荷も軽減されますし、この1週間に2試合もなくなりまして、練習は軽いかハードなのかは分からないけど、シーズン始めのような新鮮な良い状態に持っていけると思います。個人的には、このラ・レアルのスタジアムにはチャンピオンズリーグのアンセムが合うと思うし、ここで聴きたいですね。</p>

イ	Para equipo y para ti, o sea a ti no sé, ¿qué te dice que le das valor un poco decir de tener un tío como él en el vestuario que te enseña?	チームにとっても、あなたにとっても、彼のような選手がいる事はどんな意味がありますか？チームメイトとしてどんな事を教えてくれますか？
久	Pues en el vestuario, como persona es un 10, pero yo me centro más en lo deportivo y ya se ve, ¿no?  En Japón ya es de los tres mejores jugadores considerados puede ser porque en Japón nos gusta este jugador pequeño, hábil que entiende el juego, nos gusta mucho, ¿no?  Está David, Iniesta, Xavi, esta gente los de nuestra generación lo admiramos mucho, ¿no?  Cuando me fiché por aquí, todo el mundo me preguntó por David y yo pues personalmente no le conocía, pero sí que le había visto sus videos, y ahora me está ayudando muchísimo, sobre todo a mí en el campo me guía, ¿no?  Me quita el peso este que puede sentir un jugador a la hora de atacar y esto, porque sobre todo el peso no pierde balones, no sé, no sé qué quieres que te diga porque ya se ve en el campo.	まあ、チーム内で、人としては10点満点だけど、僕はスポーツの面の重きを置いています。  日本では、彼はすでにトップ3に入る選手です。まあ、日本では、小柄で、巧みで、戦術理解のスキルのある選手が好まれるので。  ダビド、イニエスタ、シャビ.....僕らの世代は彼らに強く憧れています。  ここで契約したとき、みんなにダビドのことを聞かれましたよ。個人的に合った事はなかったんですが、ビデオでは見たことはありました。そして今は本当に助けられています。特にグラウンド内では導いてくれますし、  選手が感じる攻撃時のプレッシャーも取り払ってくれるし、何より彼はボールを失いません。他にどう言ったらいいかわかりませんが、プレーを見ていただければ幸いですね。
イ	El primer futbolista japonés que consigue tantos goles en una temporada en la historia de la Liga. ¿Cómo suena eso?	ラ・リーガ史上初、1シーズン日本人得点最多記録を塗り替えましたが、  いかがですか？
久	Bueno, también es verdad que hay, o sea, hubo pocos japoneses en la Liga, ¿no? No es lo mismo un español que meta 6 goles que un japonés meta 6.	そうですね、ラリーガには日本人選手が少なかったのもあるでしょうね スペイン人が6点取ると、日本人が6点取るのは違いますね。
イ	Bueno, pero está bien, ¿no?	まあ、でもいいんじゃないですか？
久	Sí, está bien.	そうですね。
イ	¿Estás contento?	満足していますか？
久	Sí.	はい。
イ	Séptimo gol en Liga. ¿Qué has sentido cuando lo has marcado?	リーグ7点目ですね。 得点したときのお気持ちは？
久	Pues estábamos apurados, ¿no?  Porque Osasuna es muy bien equipo, nos estuvo apretando todo el partido.  Yo creo que ese gol nos dio la tranquilidad, ¿no? Con dos goles de ventaja, quedando cinco minutos, a lo mejor nos dio la vida.	まあ、焦っていました。  オサスナはとても良いチームですし、試合中ずっとプレッシャーをかけてきましたから。  あのゴールは僕らに安心感を与えてくれましたね。 残り5分で2点をリードしたことで、僕達を生き返らせました。
イ	¿Qué sientes? También al salir de repulsivo y al irte también, ¿no? Porque al salir de banquillo marcas goles.	どう感じていますか？  途中出場で、ベンチから出たとたんゴールを決めましたね？
久	Cuando iba a entrar, el Mister me dijo que me abriese en banda que hoy era mi día, ¿no? Que iba a llegar mi gol y así fue y agradeció al Mister también.	交代で入る時に、監督がサイドを開いて「今日はお前の日だ」と言われました。  お前はゴールをすると言われ、その通りになったので、監督にも感謝しています。
イ	¿Y te ves jugando en la Champions?	チャンピオンズリーグでプレーする姿が見えますか？
久	Después del partido que hemos aguantado bien, hemos hecho todo lo que hemos podido y hemos ganado con la portería 0-2 goles, yo creo que podemos soñar, ¿no? Tenemos derecho a soñar. Vamos por la Champions, tenemos tres, cuatro partidos en casa, ¿creo? Cuatro partidos en casa. Hay que sacar esos cuatro partidos y por la Champions, ¿no? No tenemos que parar.	出来る事は全てやり、しっかり耐えて試合を終え、0対2の無失点で勝利できたし、夢を見てもいいと思います。 夢を見る権利があります。 チャンピオンズを目指します。まだホームで3、4試合あったと思いますがホームで4試合ですね。 その4試合に勝って、チャンピオンズリーグを目指します。 僕達は立ち止まりません。
イ	¿Ha sido especial para ti?	あなたにとって特別でしたか？
久	Sí, no te digo que no. Es un club grande, uno de los más grandes, quizás digo por el momento el más grande del mundo, ¿no? Y muy feliz porque por lo menos hoy pues, mi nombre creo que saldrá en la noticia.	はい、  大きなクラブですし、世界でも有数の、いや、現時点では世界最大のクラブですからね。  少なくとも今日は僕の名前がニュースに出るでしょうから、とても嬉しいです。
イ	¿Qué sientes ahora mismo?	今、何を感じていますか？
久	No sé, aparte de cansancio, pues felicidad, ¿no? Como tú dices. Estamos muy feliz, estamos muy orgullosos del equipo, por lo que hemos hecho y por lo que estamos haciendo.	疲れ以外だと、幸せですかね？ あなたが言うように。 とても満足しています。チームとして僕達がやってきた事、今やっている事をとても誇りに思っています。
イ	Quiero preguntarte cómo has visto la jugada de tu gol y en la misma pregunta, ¿te has quitado un poco una espinita? Ahí tuviste ocasiones en el Bernabéu y saliste ahí y dijiste "tengo que ser más decisivo" y tal y cual, bueno pues mira. ¿Te has desquitado (直訳すると仕返し、報復という意味) un poquito y cómo has visto esa jugada?	ゴールを決めた時のプレーについて聞かせてください。少しはプレッシャーから解放されましたか？ ベルナベウ戦ではチャンスがあったのに決められず、後で「もっと決断力を持たなければ」と言っていましたね。  あのプレーを振り返るとどうですか？少しはすっきりしましたか？
久	Sí, pues mira. Me encontré lo más fácil que me podía encontrar, ¿no? Es uno de los goles más fáciles de mi carrera, bueno, aunque es corta todavía, pues, gracias a la presión de Alex, no sé si nos está ayudando mucho, ¿no? Sobre todo los de arriba que apretamos muy bien, eso está dando los frutos en los últimos partidos.	ええ、そうですね。 はい、考えられる最も簡単なチャンスでしたね。  まあ、短い僕のキャリアの中で最も簡単なゴールのひとつでした。アレックスのプレッシャーのおかげです。とても助けられていますね、特に前線でのプレッシャーもうまくいっているし、ここ最近の試合で実を結んでいると思います。
イ	8 goles más en Liga, los 8 goles han servido para ganar los partidos a la Real. ¿Qué te dice?	ラ・リーガ8得点目ですね。その8ゴール全てがレアルの勝利に繋がっています。 どう思われますか？
久	Pues, mira.  Eso dice que si meto 5 goles más un gol cada partido, estamos en Champions, ¿no? Y yo espero que no se rompa la racha y que pueda aportar al equipo.	ええ、そうですね。 ということは、あと5得点取れば、1試合につき1ゴール決められれば、チャンピオンズに行けるということですね？ この流れが止まらず、チームに貢献出来るよう願います。
イ	¿Se os escapan 2 puntos?	2点取り逃がした、という感じですか？
久	Sí, la verdad que sí. Nosotros veníamos con la idea de sumar en tres en tres y hoy no ha podido hacer.	はい、その通りですね。 僕達は3点ずつ勝ち取るつもりでしたが、今日は達成出来ませんでした。
イ	30-35 minutos de un fútbol maravilloso.	30~35分間は素晴らしいサッカーでしたが。

	¿Qué pasó después en esa primera parte?	前半の後は、何が起きたのでしょうか？
久	No sé, la verdad no sé qué ha pasado, ¿no? De repente, nos marcan el primer gol, nos marcan el segundo antes del descanso. Rectificamos bien en la segunda parte, pero era un poquito tarde, ¿no?	正直なところ、何が起こったのかよく分かりません。 唐突に先制点を奪われ、前半終了前に2点目を取られてしまいました。 後半にはうまく修正できましたが、少し遅かったんですね？
イ	Os vais fastidiados, ¿no? Este era un partido marcado en rojo en el calendario.	(結果に) 不満が残りますか？ この試合はカレンダーに赤字でマークされていたのに
久	Sí, ayer escuché hablar a Pali que estas fechas todos los partidos son, o sea, están marcados en rojos, ¿no? Nosotros no pensamos en sumar 12 puntos a partir de ahora, pensamos de 3 en 3, pero este partido era vital para nosotros y no lo podíamos sacar.	そうですね、昨日バリが話していました、この時期は全ての試合が赤字でマークされているんだと。 僕は今後の試合で12点獲得するという考えではなく、3点づつという目標であって、僕達にとってこの試合は重要だったのに、取れなかったです。
イ	Si os puede reprochar algo porque el equipo lo intentó muchísimas ocasiones, pero al final no conseguisteis pasar del empate.	何度もチャンスがありトライされていましたが、結局引き分けに終わってしまいましたね。
久	Sí, yo creo que nos faltó comunicación, sobre todo en ese tramo que tú dices, último 10 minutos nos faltó mucha comunicación.	そうですね、僕はコミュニケーションが足りなかったと思います。特にあなたがおっしゃった最後の10分間は、
イ	"Comunicación", ¿a qué te refieres exactamente, Take?	"コミュニケーション"、とは具体的にはどう意味ですか、Take?
久	Pues, entre los de arriba que saltábamos los de atrás que a lo mejor no estaba tan claro, pues podríamos hablar mejor, ¿no? Si no teníamos que saltar, pues no saltar y replegarnos porque con el 2-0 era una ventaja muy grande.	まあ、前方の飛び出していた選手と後方の選手との間であまり明確ではなく、もっと良く話をするべきでした。 飛び出す必要がないなら、後方に退くとか、そもそも2-0はかなりのメリットでしたから。
イ	¿En quién te has inspirado? ¿O en quién te fijas para hacer esa de entrada fuera hacia dentro?	誰からインスピレーションを受けましたか？ また、あのカットインをするのに、誰を参考にしていますか？
久	No sé, ahora que me dice a lo mejor Robben, que me ha salido bien como él, pero, no sé, me dijo Remi en el descanso que yo en los entrenos le meto, ¿no? Que ya era hora de que metiera un gol así y bueno, muy contento por eso.	わからないけど、そう言われると、ロbbenですかね。彼がするように上手くいきましたから。でも、そうですね、休憩中にレミが僕は練習では出来ていたと言っていましたから そろそろ、ああいうゴールを決めなければいけない頃だったと思うので、とても嬉しいです。
イ	¿Esto huele a Champions?	チャンピオンズリーグの匂いがしてきましたか？
久	Bueno, la afición de Champions, ¿no? 32000 personas un martes, increíble.	まあ、チャンピオンズのサポーターですね、 火曜日に32000人なんて、信じられない。
イ	¿Cómo recuerdas el gol?	ゴールをどう振り返りますか？
久	Pues, en los entrenos me suele salir, ¿no? El disparo al palo largo así, no muy fuerte colocado con potencia justa y bueno, tenía que meter algún día, ¿no? En el partido y la primera que tuve, pues, habían recortado para dentro y con el mismo movimiento había pegado entre las piernas de rival, y la segunda ya tenía medio decidido que la iba a pegar al segundo palo y ya a mí. Yo creo que estuve muy tranquilo ahí, pude ver bien al defensa que me seguía y amagué un poquito con el disparo, seguí y ya pues entró bien luego.	まあ、普段の練習では速くコースを狙った、強すぎないシュートが打てていたので、まあ、いつかは決めなければと思っていました。 試合では、最初のチャンスでカットインをして、同じ動きで相手の足の間を狙ったので。2回目は、ファーに打とうと決めていました。 とても落ち着いて対処出来たと思います。ついてたディフェンスも見えていたし、シュートでは少しフェイントをかけて打って入りました。
イ	Añadir a lo que yo hubiera dicho que sobre ti, he hecho pues que puede hacer lo mejor todavía que puede hacer bastante mejor. ¿Qué piensas eso?	あなたについて言ったことに、(誰が言ったかは明確に言いません)何か追加することはありますか？まだもっと出来るはずだと その事についてはどう思われますか？
久	Pues muy contento, ¿no? De que un gran Mister como Imanol, vea que mi techo está más allá del partido que he hecho, tengo que esforzarme más, está claro, pero yo por mí hoy estoy contento, ¿no? Aunque no haya hecho un partido de un 10, yo creo que ese gol sirvió para que el equipo ganase, yo tuve algunas decisiones que podía haber sido el segundo para nosotros y aun así yo por mí estoy contento.	とても嬉しいです。 イマノルのような偉大な監督が、僕の可能性が今日の試合より更に上にあると見ていていることは、もっと頑張らないといけません、今日の自分に満足しています。 10点満点の試合は出来ませんでした、僕の得点がチームの勝利に貢献したし、2点目のチャンスもありましたが、それでも僕としては満足しています。
イ	¿Pensabas que llegada este momento jornada 36 ya, la real estaría punto, punto de cerrar Champions?	36節時点でチャンピオンズリーグ権獲得まであと1歩のところまで来れると思っていましたか？
久	Personalmente, quería, ¿no? Tanto a nivel colectivo nivel individual, quería que esto que está pasando por ocurriese, pero yo no estaba tan, con tanta confianza para estar preocupado del equipo, ¿no? Yo tenía que conseguir la titularidad en este equipo con mucha competencia, no podía fallar más porque sabía que estaba en el borde, ¿no? Ese borde que yo ya lo dije en anteriores entrevistas de que tenía miedo incluso de que la gente no me quisiese llegado a este punto y yo estoy muy contento de que la gente me quiera tanto.	個人的には望んでいました。 チーム、又は個人的にも望んでいましたが、僕にはチームの事まで心配する余裕は余りありませんでした。 競争の激しいこのチームでレギュラーを獲得するためには、ボーダーラインにいると知っていたので、失敗は許されない状況でしたし。 以前のインタビューでも言ったように、この状態では人々に求められないのではと恐れていましたが、こうして皆に受け入れられてとても嬉しいです。